Zeitschrift: Beiheft zum Bündner Monatsblatt
Herausgeber: Verein für Bündner Kulturforschung
Band: 11 (2008)

Vorwort: Editorial
Autor: Ganzoni, Annetta / Riatsch, Clà

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EDITORIAL

La müdada (1962) da Cla Biert es ün roman chi discuorra cun bleras vuschs e quinta sias istorgias our da blers puncts da vista. Uschè sun eir lecturas e lecturs da quist roman in ün spazi plain vuschs e visiuns dad oters, eir cur chi legian in lur chombra. Eir nossas reacziuns ad ün text sun main individualas ed intimas co quai chi pon parair; noss leger dependa dad interess, dad aspettativas, da supposiziuns e da models cha no nu vain sviluppà be sulets. Quarant'ons davo la publicaziun da *La müdada* s'ha müdada eir nossa percepziun tant dals problems trattats sco dals inventaris fuormals e tematics cha'l text metta in scena.

L'inscunter da Nairs ils 21 october 2006 laiva esser üna prouva da concretisar quist aspet istoric, social e dialogic dal leger, üna prouva da respuonder ad ün text chi lavura cun differentas vuschs e perspectivas cun til leger insembel, our dal punct da vista dad interess e scienzas differentas tanter pscicologia, istorgia ed istorgia da cultura, linguistica e scienza litterara. Cun referats han contribuì: Gian Beeli, Annetta Ganzoni, Sidonia Klainguti, Jon Mathieu, Cordula Seger, Hansjörg Siegenthaler e David Truttmann. A *La runa* da Cla Biert han Reto Pedotti, Rut Plouda e Mario Pult imprastà lur vuschs per üna bella lectüra.

Il resultat immediat da l'inscunter da Nairs sun stattas las dumondas dal public, las prouvas da respuonder, la discussiun. Per cha la discussiun possa ir inavant publichaina quia las differentas contribuziuns da Nairs ed üna chavra zoppa chi riva plü tard e s'occupa dal temp, *Ün on o trais decennis? Da che temp quinta «La müdada»?* da Jon Mathieu e Clà Riatsch. A la fin dal volüm sun da chattar üna cuorta bio- e bibliografia dad auturas ed auturs ed ün riassunt da lur artichels. Grazcha fich a tuottas ed a tuots chi han contribui a quist colloqui.

Berna, schner 2008

Annetta Ganzoni
Clà Riatsch

EDITORIAL

Cla Biert *La müdada* (1962)/*Die Wende* (1984) ist ein Roman, der mit vielen Stimmen spricht und seine Geschichte aus vielen Gesichtspunkten erzählt. So finden sich auch seine Leserinnen und Leser immerzu in einem von Stimmen und Vorstellungen anderer besetzten Raum. Auch unsere Reaktionen auf einen Text sind weniger individuell und intim, als sie zunächst erscheinen; unsere Lektüre ist von Interessen gesteuert, von Erwartungen, Hypothesen und Modellen der Sinngebung, die wir nicht allein entwickelt haben. Vierzig Jahre nach der Erstpublikation der *Müdada* hat sich auch unsere Wahrnehmung der behandelten Probleme sowie der formalen und inhaltlichen Inventare, welche der Text in Szene setzt, verändert.

Das Treffen in Nairs am 21. Oktober 2006 war der Versuch, diesen historischen, sozialen und dialogischen Aspekt des Lesens zu konkretisieren. Auf einen Text, der mit einer Vielfalt von Stimmen und Perspektiven arbeitet, sollte mit einer gemeinsamen Lektüre aus dem Gesichtspunkt verschiedener Interessen und Fachrichtungen, von Psychologie, Geschichte und Kulturgeschichte bis zu Linguistik und Literaturwissenschaft, geantwortet werden. Referate beigetragen haben: Gian Beeli, Annetta Ganzoni, Sidonia Klainguti, Jon Mathieu, Cordula Seger, Hansjörg Siegenthaler und David Truttmann. Cla Bierts Erzählung *La runa* haben Reto Pedotti, Rut Plouda und Mario Pult in einer schönen Lektüre ihre Stimme gegeben.

Unmittelbares Resultat des Treffens in Nairs waren die Fragen und Bemerkungen des Publikums, die Versuche, sie zu beantworten, die Diskussion. Damit diese weitergehen kann, veröffentlichen wir hier die verschiedenen Beiträge der Begegnung von Nairs, nebst einem Beitrag, der zu spät eingetroffen ist und sich mit Zeit beschäftigt, *Ün on o trais decennis? Da che temp quinta «La müdada»?* von Jon Mathieu und Clà Riatsch. Am Schluss dieses Bandes sind eine kurze Bio- und Bibliografie der Autorinnen und Autoren zu finden sowie eine Zusammenfassung ihrer Artikel in deutscher Sprache. Herzlichen Dank an alle, die zum Gelingen dieses Kolloquiums beigetragen haben.